

## Передмова

### *“Від європейського Відродження – до відродження України”*

Матеріали, надруковані у цьому випуску “Ренесансних студій”, дібрані з метою якомога повнішого представлення усіх галузей літературознавчих студій, сфокусованих у ракурсі ренесансознавства. Традиційно найбільш репрезентативна рубрика збірника “Історико-літературний процес” вміщує чотири статті українських дослідників та одну статтю канадського автора, які торкаються різних аспектів вивчення літератури епохи Відродження. Стаття *Наталії Торкут*, присвячена аналізу творчої спадщини Дж.Горсея, є історико-літературною розвідкою, що висвітлює специфіку формування мемуарного первення, який виявився дуже живучим у становленні англійської “літератури факту”. *Катерина Василина*, досліджуючи поетику заголовку памфлета Р.Гріна “Передвісник Чорної книги” (1592), вводить читача в історію доволі поширеного в Англії за часів Ренесансу жанрового різновиду шахрайської прози – конні-кетчерівської памфлетистики. Погляд на спосіб інтерпретації біблійної притчі про блудного сина, запропонований *Оленою Ліловою* при аналізі трагікомедії Джорджа Гасконя “Дзеркало виховання” (1575), розгортається у цікаве дослідження способів рецепції канонічних образів на теренах англійської ренесансної літератури, що була націлена на творчі експерименти. Аналіз шляхів поєднання середньовічних та ренесансних мисленневих потоків і специфіка їхнього преломлення у поетиці джесту представлені у статті *Тетяни Власової*, яка обрала об’єктом своєї уваги джестову збірку “A C. Meru Talys” (1525). Доволі цікавим є англomовний матеріал *Ріка Спаркса*, в якому йдеться про вибір моральних орієнтирів героями Шекспірових комедій “Комедія помилок” та “Венеціанський купець”.

Рубрику “**Свіжий погляд на давні тексти**” презентує стаття відомого перекладача та шекспірознавця *Марії Габлевич*. Авторка, розмірковуючи над тим, яким у наші часи постає славнозвісний шекспірознавчий канон, наголошує на необхідності історичного підходу до інтерпретації Шекспірових текстів.

У рубриці “**З майстерні художнього перекладу**” опубліковано поезії англійських авторів епохи Відродження (*Ніколаса Бретона, Роберта Гріна, Ентоні Манді, Філіпа Сідні*), які вперше перекладаються українською мовою. Цю публікацію супроводжують коментарі, написані автором перекладів *Оленою Шкловською*. Ця рубрика має переконати сучасного читача в тому, що тексти давноминулих літ, народжені у далекому від України мисленневому просторі Туманного Альбіону, можуть бути по-справжньому цікавими для українського читача та доволі плідними для дослідника історії літератури.